

FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTE SONORO

# **TSONAMI**

10 AÑOS



# PROGRAMA 2016

## RESUMEN DE ACTIVIDADES - PÁG. 2 a 6

**Valparaíso - Pág. 2**

**Santiago - Pág. 4**

## ACTIVIDADES DIARIAS - PÁG. 8 a 17

**Valparaíso - Pág. 8**

Lunes 5 al domingo 11 de  
diciembre

**Inauguración lunes 5 de dic.  
19:30 hrs. Teatro PCdV**

**Santiago - Pág. 17**

Martes 12 y miércoles 13  
de diciembre

## ACTIVIDADES PERMANENTES - PÁG. 20 a 25

**Valparaíso**

Instalaciones - Pág. 20

Acciones Sonoras - Pág. 22

Radio - Pág. 23

Talleres - Pág. 23

Residencias - Pág. 24

**Santiago**

Instalaciones - Pág. 25

## FINANCIA



Región de Valparaíso  
Convocatoria 2016

## PROGRAMACIÓN RADIO TSONAMI - PÁG. 28 y 29

## DIRECCIONES - PÁG. 30

## PROGRAMACIÓN DIARIA VALPARAÍSO

### LUNES 05

#### RADIO

**Lima, no te escucho** | Gris Perú (Perú) | 15:00 a 15:30 hrs. | Radio Valentín Letelier 97.3 FM | vía streaming en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) | 21:00 a 21:30 hrs. | Radio Tsonami | vía streaming en [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

#### INAUGURACIÓN

19:30 hrs. | Teatro PCdV  
**A.L.M.A. Mater** | Lukax Santana (Chile)  
**Señales Aleatorias: Retrospectiva de Arte Sonoro Chileno** | Exhibición colectiva (Chile) | Galería Artes Visuales PCdV

### MARTES 06

#### ACCIÓN SONORA

**Caminatas Electromagnéticas Valparaíso** | Christina Kubisch (Alemania) | 11:00 hrs. | Caminata guiada previa inscripción a [gestion@tsonami.cl](mailto:gestion@tsonami.cl)

#### RADIO

**A vida como ela não é** | Lilian Zaremba (Brasil) | 15:00 a 15:30 hrs. | Radio Valentín Letelier 97.3 FM | vía streaming en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) | 21:00 a 21:30 hrs. | Radio Tsonami | vía streaming en [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

#### ACCIÓN SONORA

**Larsen Surf** | Thomas Bégin (Canadá) | 16:00 a 19:00 hrs. | La Posada de María

#### CONCIERTO Y PERFORMANCE

19:30 hrs. | Teatro PCdV  
Nicolás Spencer (Chile)

**Solo para voz y electrónica** | Alessandra Eramo (Alemania/Italia)

**Monólogo** | Mario de Vega (Alemania/México)

### MIÉRCOLES 07

#### RADIO

**/dis'pleism(ə)nt/** | Rodrigo Ríos (Chile) | 15:00 a 15:30 hrs. | Radio Valentín Letelier 97.3 FM | vía streaming en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) | 21:00 a 21:30 hrs. | Radio Tsonami | vía streaming en [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

#### ACCIÓN SONORA

**Intervención de Escucha** | Davide Tidoni (Italia) | 17:00 hrs. | Punto de encuentro, entrada principal (inferior) del PCdV

#### ACCIÓN SONORA

**Dudas sobre la gravedad** | Anne-F Jacques (Canadá) | 17:00 hrs. | Áncora 517

## PROGRAMACIÓN DIARIA VALPARAÍSO

#### CONCIERTO Y PERFORMANCE

19:30 hrs. | Teatro PCdV  
**Larsen Surf** | Thomas Bégin (Canadá)

**Preliminary Thoughts** | Cristián Alvear (Chile) y Michael Winter (USA)

Arnaud Rivière (Francia)

### JUEVES 08

#### RADIO

**Descarga** | Claudio Fernández (Chile) | 15:00 a 15:30 hrs. | Radio Valentín Letelier 97.3 FM | vía streaming en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) | 21:00 a 21:30 hrs. | Radio Tsonami | vía streaming en [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

#### ACCIÓN SONORA

**Dudas sobre la gravedad** | Anne-F Jacques (Canadá) | 17:00 hrs. | Gálvez Inc.

#### ACCIÓN SONORA

**Acción 39** | Bárbara González (Chile) | 18:00 hrs. | Cementerio N°2, Cerro Panteón

#### ACCIÓN SONORA

**Motto** | Juan Sorrentino (Argentina) | 18:30 hrs. | Entrada principal inferior del PCdV

#### CONCIERTO Y PERFORMANCE

19:30 hrs. | Teatro PCdV  
**Esculturas de aire comprimido** | Marcelo Maira (Chile) y Georg Wissel (Alemania)

Tamara Wilhelm (Austria)

**FJARDARHEIDI** | Anna Friz (Canadá) y Konrad Korabiewski (pl/dk/is/de)

### VIERNES 09

#### RADIO

**El rugido** | Joaquín Cofreces (Argentina) | 15:00 a 15:30 hrs. | Radio Valentín Letelier 97.3 FM | vía streaming en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) | 21:00 a 21:30 hrs. | Radio Tsonami | vía streaming en [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

#### ACCIÓN SONORA

**Larsen Surf** | Thomas Bégin (Canadá) | 16:00 a 19:00 hrs. | Áncora 517

#### ACCIÓN SONORA

**Intervención de Escucha** | Davide Tidoni (Italia) | 17:00 hrs. | Punto de encuentro, entrada principal (inferior) del PCdV

#### CHARLA

**Presentación de los artistas en residencia de investigación** | 17:00 hrs. | Casa Plan

## PROGRAMACIÓN DIARIA VALPARAÍSO

### VIERNES 09

#### CONCIERTO Y PERFORMANCE

19:30 hrs. | Teatro PCdV  
Ensamble Majamama (Chile)

Peter Cusack (Inglaterra)

**Que El** | Alexandre St-Onge (Canadá)

### SÁBADO 10

#### ACCIÓN SONORA

**Intervención de Escucha** | Davide Tidoni (Italia) | 17:00 hrs. | Punto de encuentro, entrada principal (inferior) del PCdV

#### ACCIÓN SONORA

**Dudas sobre la gravedad** | Anne-F Jacques (Canadá) | 18:00 hrs. | Dinamarca 399

#### CONCIERTO Y PERFORMANCE

19:30 hrs. | Teatro PCdV  
Phill Niblock (USA) y Katherine Liberovskaya (Canadá)

### DOMINGO 11

#### CONCIERTO Y PERFORMANCE

20:30 hrs. | Bahía de Valparaíso  
**Concierto para Buques** | Tsonami Arte Sonoro

## PROGRAMACIÓN DIARIA SANTIAGO

### MARTES 13

#### CONCIERTO Y PERFORMANCE

19:30 hrs. | CCE (Centro Cultural de España)

Ensamble Majamama (Chile)

Peter Cusack (Inglaterra)

**Monólogo** | Mario de Vega (Alemania/México)

### MIÉRCOLES 14

#### CONCIERTO Y PERFORMANCE

19:30 hrs. | CCE (Centro Cultural de España)

**La perpetuidad del esbozo #3** |

Santiago Astaburuaga (Chile)

Anne-F Jacques (Canadá)

**FJARDARHEIDI** | Anna Friz (Canadá) y Konrad Korabiewski (pl/dk/is/de)

## PROGRAMACIÓN PERMANENTE VALPARAÍSO

### INSTALACIONES

**Señales Aleatorias: Retrospectiva de Arte Sonoro Chileno** | Exhibición colectiva (Chile) | Martes 6 a 31 de diciembre | Inauguración 5 de diciembre | Galería Artes Visuales Parque Cultural de Valparaíso

**Paisajes Transducidos** | Tsonami Arte Sonoro + invitados | Lunes 5 a sábado 10 de dic. | Lun. a Vie. de 10:00 a 18:00 hrs, Sáb. de 10:00 a 14:00 hrs. | Casa Plan

**Radios** | Tsonami Arte Sonoro + invitados | Lunes 5 al sábado 10 de diciembre | 14:00 a 18:00 hrs. | Casa Plan

**Mise-en-Abyme Cu29** | Katherine Liberovskaya (Canadá) | Lunes 5 a domingo 11 de dic. | 10:00 a 14:00 y 15:30 a 20:00 hrs. | Container ubicado en Muelle Prat

**Motto** | Juan Sorrentino (Argentina) | Lunes 5 a domingo 11 de dic. | 10:30 a 14:00 hrs. | Worm Gallery

**Instrucción impresa sobre muro** | Mario de Vega (México/Alemania) | Lunes 5 a jueves 15 de dic. | todo el día | Galería Wall to Heaven | Micro-galería Residual

**La Bestia** | Alexandre St-Onge (Canadá) | Lunes 5 a jueves 8 y sábado 10 a domingo 11 de dic. | 15:00 a 18:00 hrs. | El Internado

**Revolt** | Fernando Godoy y Rodrigo Ríos (Chile) | Lunes 5 a miércoles 14 de diciembre | Lun. a Vie. de 10:00 a 14:00 hrs. y de 15:00 a 19:00 hrs., Sáb. de 10:00 a 14:00 hrs. Sala Puntángelos

### ACCIÓN SONORA

**La Bestia** | Alexandre St-Onge (Canadá) | Lunes 5 a jueves 8 y sábado 10 a domingo 11 de dic. | 15:00 a 18:00 hrs. | El Internado

**Audiomatón** | Arnaud Rivière (Francia) | Martes 6 al sábado 10 de dic. | 18:30 a 19:30 hrs. | Foyer del Parque Cultural de Valparaíso

**Caminatas Electromagnéticas Valparaíso** | Christina Kubisch (Alemania) | Miércoles 7 al domingo 11 de dic. | Audífonos disponibles al público en Galería Artes Visuales PCdV

## PROGRAMACIÓN PERMANENTE VALPARAÍSO

### RADIO

**Estudio Efímero Radio Tsonami** |  
Tsonami Arte Sonoro + invitados |  
Lunes 5 al sábado 10 de diciembre |  
11:00 a 14:00 hrs. | Transmisión en  
vivo por Radio Tsonami  
[www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org) | Casa Plan

### TALLERES

**Caminatas Electromagnéticas  
Valparaíso** | Christina Kubisch  
(Alemania) | Lunes 28 de nov. al  
jueves 1 de dic. | 10:00 a 14:00 hrs.  
| Edificio Nautilus | requiere previa  
inscripción a [gestion@tsonami.cl](mailto:gestion@tsonami.cl)

**Motto** | Juan Sorrentino (Argentina) |  
Martes 29 de noviembre a sábado  
3 de diciembre | 16:00 a 19:00 hrs.  
| Worm Gallery | cupos reservados  
para residencia de formación

**Valparaíso on the Ear** | Peter Cusack  
(Reino Unido) | Miércoles 31 de  
noviembre a sábado 3 de diciembre |  
10:00 a 14:00 hrs. | Casa Plan | cupos  
reservados para residencia de formación

**De lo finito del mapa al infinito de  
la escucha: repensar la cartografía  
sonora** | Xabier Erkizia (España)  
| Martes 6 al sábado 10 de dic.  
| 10:00 a 14:00 hrs. | Casa Plan  
| requiere previa inscripción a  
[gestion@tsonami.cl](mailto:gestion@tsonami.cl)

### RESIDENCIAS

**CHARLA**  
**Presentación de los artistas en  
residencia de investigación** |  
17:00 hrs. | Casa Plan

**S.I.P.S. - Sound Intervention in  
Public Space** | Marvin Brendel  
(Alemania/Uruguay)

**Deriva sonora por Valparaíso** |  
Jeymer Gamboa (Costa Rica)

**Ear.leads** | Raquel Castro (Portugal)

**Tres lugares dónde puedo cantar  
- Canciones para Valparaíso** |  
Alessandra Eramo (Alemania/Italia)

**Radiofrecuencias** | Vania Caro (Chile)

## PROGRAMACIÓN PERMANENTE SANTIAGO

### INSTALACIONES

**Los puentes son heridas. Las  
heridas, cicatrices. Las cicatrices,  
nombres** | Xabier Erkizia (España)

Martes 13 a sábado 17 de diciembre  
| 11:00 a 20:00 hrs. | Centro Cultural  
de España



**ACTIVIDADES DIARIAS**  
Lunes 5 al miércoles 14 de dic.

## LUNES 05



## RADIO

**Lima, no te escucho |**  
Gris Perú (Perú)

15:00 a 15:30 hrs. |  
Radio Valentín Letelier  
97.3 FM | vía streaming  
en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) |

21:00 a 21:30 hrs. |  
Radio Tsonami | vía  
streaming en  
[www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

La obra propone analizar algunas de las transformaciones que Lima ha experimentado en sus 481 años, en relación a su espacialidad y mediante cartografía sonora. Gracias al muestreo que se obtendrá en algunos puntos estratégicos, principalmente en el Centro Histórico de Lima, se podrá hacer un análisis de la historia a través de las crónicas, relatos e información gráfica que nos permitirá comparar la realidad actual del paisaje sonoro de esta capital.

## INAUGURACIÓN

19:30 hrs. | Teatro PCdV



**A.L.M.A Mater |** Lukax  
Santana (Chile)

Composición para resortes, objetos de metal y vidrio, para tres ejecutantes.

El observatorio astronómico A.L.M.A. es fundamental en la búsqueda del origen del universo. Un conjunto de 69 radiotelescopios interconectados, actúan como una gigantesca oreja que escucha las

ondas sonoras emanadas desde los albores del cosmos.

El arte desde siempre ha estado ligado a la ciencia, en su búsqueda de lo desconocido y la acción experimental. *A.L.M.A. Mater* busca tender un puente entre ciencia y arte, para así representar una arqueología del sonido.



**Señales Aleatorias:  
Retrospectiva de Arte  
Sonoro Chileno**

Inauguración | Galería  
Artes Visuales Parque  
Cultural de Valparaíso

Un recorrido por el arte sonoro chileno que reunirá a parte importante de los exponentes de la instalación sonora en el contexto nacional. La muestra presentará el trabajo de once artistas cuyas obras convivirán en el espacio junto a un archivo del arte sonoro en Chile, compuesto de hitos y referentes provenientes de diversas formas de experimentación. Ficción y documentación escenificarán esta retrospectiva histórica de la producción sonora nacional, como uno de los hitos relevantes en la conmemoración de los diez años de Festival Tsonami.

\*Esta exhibición es realizada gracias al apoyo y financiamiento del Área de Nuevos Medios del CNCA.

## MARTES 06



## ACCIONES SONORAS

**Caminatas Electromagnéticas  
Valparaíso |** Christina Kubisch  
(Alemania)

11:00 hrs. | Caminata guiada  
previa inscripción a  
[gestion@tsonami.cl](mailto:gestion@tsonami.cl)

Caminata colectiva guiada por Christina Kubisch que consiste en un recorrido por la ciudad con audífonos especiales capaces de hacer perceptible los campos magnéticos sobre y bajo tierra. Se recorrerán lugares previamente determinados durante un proceso de taller, cuyas cualidades electromagnéticas resulten especialmente atractivas. La percepción de la realidad cotidiana cambiará al escuchar este mundo magnético oculto. Nada se ve del modo en que suena. Nada suena del modo en que se ve.



## RADIO

**A vida como ela não é |** Lilian  
Zaremba (Brasil)

15:00 a 15:30 hrs. | Radio Valen-  
tín Letelier 97.3 FM | vía streaming  
en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) |

21:00 a 21:30 hrs. | Radio Tsona-  
mi | vía streaming en [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

Trayecto: el territorio urbano y el espacio entre la gente ¿Cuál sería la medida exacta? ¿un teléfono? ¿un gadget sonoro? Vivimos bañados por campos magnéticos, sensaciones, pensamientos y deseos, arquitecturas construidas de voz y silencio, sin carne o huesos: secretos revelados pueden cambiar sus tiempos: un hombre, una mujer, necesitan reinventar su arquitectura sin regla ni compás... para entonces, volver a soñar.



## ACCIONES SONORAS

**Larsen Surf |** Thomas Bégin  
(Canadá)

16:00 a 19:00 hrs. | La Posada  
de María

El trabajo es una instalación sonora, una performance y un sintetizador oscilando en el espacio, con el cual Thomas Bégin y el público podrán explorar los fenómenos de feedback y la generación de complejos ritmos sonoros. El dispositivo funciona como un sistema inestable y torpe, compuesto por guitarras eléctricas, amplificadores, parlantes y cables, elementos con que se desarrolla un aparato musical capaz de autoregularse e interactuar.



**CONCIERTOS Y  
PERFORMANCES**

19:30 hrs. | Teatro PCdV

Nicolás Spencer (Chile)

Concierto basado en el *turntablism* (arte de arreglar o crear música mediante efectos de sonido y manipulación de las rutinas de rotación y lectura de los discos de vinilo sobre un tocadiscos) y la utilización de sonidos sacados de galerías de efectos para películas. Spencer utiliza estos medios para crear composiciones que generan texturas que llama *palimpsesto sonoro*. Vinilos, texturas, cine, palimpsesto, y manipulación con procesos digitales y análogos conformarán una sesión de improvisación.

### Solo para voz y electrónica | Alessandra Eramo (Alemania/Italia)

La presentación es un collage de técnicas vocales extendidas y paisajes sonoros urbanos e industriales que se desplazan más allá del sonido hasta capas viscerales de expresión poética. Beat-boxing, gritos, siseos y silbidos: una performance inmersiva donde Eramo transforma todo su cuerpo en un medio de expresión, entretejiendo su voz con explosiones de poesía sonora a la vez que manipulando dinámicamente material pregrabado, cintas y grabaciones de campo.

### Monólogo | Mario de Vega (Alemania/México)

Una exploración del aspecto físico de la escucha, a través de fenómenos acústicos y la exploración de las realidades espaciales impuestas por el contexto de la acción.

## MIÉRCOLES 07



### RADIO /dis'pleism(ə)nt/ | Rodrigo Ríos (Chile)

15:00 a 15:30 hrs. |  
Radio Valentín Letelier  
97.3 FM | vía streaming  
en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) |

21:00 a 21:30 hrs. |  
Radio Tsonami | vía  
streaming en  
[www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

La pieza une relatos de personas que actualmente viven en Halle,

Alemania, y que -ya sea debido a la persecución política o la guerra- fueron desplazadas de sus tierras de origen. Dichos relatos se ven enfrentados a los sonidos de su nuevo hábitat en Occidente, paisajes sonoros que provienen tanto de capas evidentes en la experiencia auditiva, como de capturas electromagnéticas y otras fuentes.



### ACCIONES SONORAS Intervención de Escucha | Davide Tidoni (Italia)

17:00 hrs. | Punto de  
encuentro, entrada principal  
(inferior) del Parque  
Cultural de Valparaíso

Primera de tres intervenciones para lugares públicos. Cada acción invitará a los asistentes a explorar la escucha y la propagación del sonido en espacios abiertos, investigando cualidades físicas de este. La acción buscará concentrarse en los límites de la audición y la percepción, potenciando una actitud de exploración a partir de la escucha y el sonido. En cada acción Tidoni guiará a los asistentes a las locaciones desde un punto de encuentro en el Parque Cultural.

\*con el apoyo de Movin'Up 2016, del Ministerio de Cultura, Turismo y Patrimonio, Dirección General de Arquitectura, urbanismo y arte contemporáneo, Dirección General de artes performativas y Asociación para la Circulación de Jóvenes Artistas Italianos.



### ACCIONES SONORAS Dudas sobre la gravedad | Anne-F Jacques (Canadá)

17:00 hrs. | Áncora 517

Electrónica reciclada, motores y objetos encontrados serán reutilizados para transformarse en activadores de sonido. Mediante un proceso de "reparación", la acción será al mismo tiempo un laboratorio, una instalación y una performance.

Este día la propuesta además incluye un workshop gratuito a partir de las 15:00 hrs. donde los participantes construirán artilugios sonoros para usarlos en la performance colectiva.



### CONCIERTOS Y PERFORMANCES

19:30 hrs. | Teatro PCdV

### Larsen Surf | Thomas Bégin (Canadá)

El trabajo es una instalación sonora, una performance y un sintetizador oscilando en el espacio, con el cual Thomas Bégin explora fenómenos de feedback y la generación de complejos ritmos sonoros. El dispositivo funciona como un sistema inestable y torpe, compuesto por guitarras eléctricas, amplificadores, parlantes y cables, elementos con que se desarrolla un aparato musical capaz de autoregularse e interactuar.

### Preliminary Thoughts | Cristián Alvear (Chile) y Michael Winter (USA)

La pieza es una carta musical a modo de reacción a los escritos del filósofo del siglo XVII Gottfried Leibniz, que hablan sobre combinatoria, armonía, estética v/s límites prácticos, libre albedrío e incluso amor por la creatividad. En la obra, una lectura

de la carta suena en contraposición a una sección para guitarra que continuamente repite un grupo de seis tonos con duraciones siempre cambiantes y yuxtapuestas a tonos aleatorios generados por computador.

### Arnaud Rivière (Francia)

A partir de tocadiscos, mezcladoras y otros dispositivos simples usados incorrectamente, Rivière crea ráfagas monstruosas de ruido. Cables y extraños objetos entran a su mezcladora de sonido, mientras utiliza el tocadiscos para girar objetos de metal y de otras materialidades. El resultado es una música de belleza cruda con explosiones controladas de energía, potentes capas de ruido, y un cuidado sentido de la estructura.

## JUEVES 08



### RADIO Descarga | Claudio Fernandez

15:00 a 15:30 hrs. | Radio  
Valentín Letelier 97.3 FM | vía  
streaming en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) |

21:00 a 21:30 hrs. | Radio  
Tsonami | vía streaming en  
[www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

Obra que aborda las fuentes sonoras de descargas\*, sitios y zonas colectivas de la ciudad donde las personas depositan o descargan sus alegatos, residuos de bienes de consumo, sedimentos corporales, orgánicos, industriales, comerciales, etcétera.

Este trabajo sonoro fue realizado con una grabadora de cassette adquirida en un mercado persa como objeto-testimonio. De hecho, fue utilizado como grabadora e instrumento, registrando

su conexión con las diversas superficies de descarga sonora, sin post-producción y editado sobre el mismo cassette utilizando las técnicas originales del mixtape.

\* Se entiende por fuentes sonoras de descarga al lugar desde donde fluye el sonido: una persona alegando, un tubo de escape de la micro, un desagüe o alcantarillado que corre.

### ACCIONES SONORAS **Dudas sobre la gravedad** | Anne-F Jacques (Canadá)

17:00 hrs. | Gálvez Inc.

Electrónica reciclada, motores y objetos encontrados serán reutilizados para transformarse en activadores de sonido. Mediante un proceso de "reparación", la acción será al mismo tiempo un laboratorio, una instalación y una performance.

### ACCIONES SONORAS **Acción 39** | Bárbara González (Chile)

18.00 hrs. | Cementerio N°2, Cerro Panteón

Acción al aire libre donde González experimentará con el cuerpo como instrumento móvil, utilizando registros y transmisiones sonoras de frecuencias cardíacas y respiratorias como realidades imperceptibles de la experiencia de conexión corporal-geográfica-sonora. La acción concluirá con la activación de piezas ensambladas y distribuidas atmosféricamente.

### ACCIONES SONORAS **Motto** | Juan Sorrentino (Argentina)

18:30 hrs. | Entrada principal inferior del PCdV

Un total de tres acciones realizarán un grupo de diez performers utilizando mochilas-sonoras y micrófonos como instrumentos, amplificando sonidos del entorno, pasos, ramas, hojas, viento y otros fenómenos. En cada acción una partitura será traducida a un mapa físico, el que guiará los movimientos de cada ejecutante. La primera acción se realizará el jueves 8 de diciembre en el Parque Cultural, las dos restantes intervendrán lugares imprevistos de la ciudad.

### CONCIERTOS Y PERFORMANCES 19:30 hrs. | Teatro PCdV

**Esculturas de aire comprimido** | Marcelo Maira (Chile) y Georg Wissel (Alemania)

Wissel y Maira colaboran desde el año 2008. Su vínculo se origina en la Orquesta de Improvisación de Wuppertal, Alemania, y el desarrollo de proyectos pedagógicos a partir de la escucha profunda y la improvisación como prácticas educativas. Ambos se presentarán en formato de dúo e interpretarán una obra improvisada de 25 minutos en la que a través del aire comprimido e instrumentos preparados generarán un tejido de texturas y capas sonoras.

Tamara Wilhelm (Austria)

Los instrumentos electrónicos DIY son extraños y adorables. Tienen una vida interior muy sencilla pero pueden alcanzar momentos inestables y caóticos: de arrebatos agresivos a dulce lloriqueo, o de sonidos sucios a ondas puras y cuadradas. Estar en el escenario con ellos es en parte predecible pero en ocasiones no. Incluso pareciera que tienen distintas personalidades y su propia lógica musical. En apariencia pequeños, estos circuitos revelan intensas frecuencias. La aglomeración de componentes electrónicos, cables y perillas, extendidos con una pizca de procesamiento de audio, permite generar tonos sostenidos, ruidos obstrusivos y pequeñas criaturas del espacio.

### **FJARDARHEIDI** | Anna Friz (Canadá) y Konrad Korabiewski (pl/dk/is/de)

FJARDARHEIDI es el nombre del paso montañoso que conecta el pueblo de Seyðisfjörður con el pueblo más al norte de Egilsstaðir, Islandia. En este camino empinado y con frecuencia traicionero, el entorno visual y acústico es transformado por una densa niebla, el viento, la lluvia y las tormentas de nieve, generando un estado de percepción desde oscuridad total a luminosidad plena, dejando sólo un polvo sonoro y visual que queda cuando se restan la mayoría de las otras frecuencias. Friz y Korabiewski evocan este paisaje audiovisual de baja fidelidad con grabaciones de campo, electrónica artesanal, cinta analógica y sistemas de retroalimentación, acompañados por un fotomontaje monocromático.

## VIERNES 09

### **RADIO** **El rugido** | Joaquín Cofreces (Argentina)

15:00 a 15:30 hrs. | Radio Valentín Letelier 97.3 FM | vía streaming en [www.uv.cl/radio](http://www.uv.cl/radio) |

21:00 a 21:30 hrs. | Radio Tsonami | vía streaming en [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

El ruido en la ciudad, millones de cuerpos en movimiento, generando un rugido inmaterial emitido por transportes, alarmas, cuerpos, voces superpuestas, etc. Una gigantesca criatura hecha de sonidos y distorsiones que se reciben con la piel y filtran con la mente, seres conviviendo con una sonoridad invasiva, volviéndose parte del paisaje sonoro. En esta pieza de radio arte, grabaciones de diferentes ciudades se entrelazan con testimonios de sus habitantes describiendo su relación cotidiana con el ruido.

### ACCIONES SONORAS **Larsen Surf** | Thomas Bégin (Canadá)

16:00 a 19:00 hrs. | Áncora 517

El trabajo es una instalación sonora, una performance y un sintetizador oscilando en el espacio, con el cual Thomas Bégin y el público podrán explorar los fenómenos de feedback y la generación de complejos ritmos sonoros. El dispositivo funciona como un sistema inestable y torpe, compuesto por guitarras eléctricas, amplificadores, parlantes y cables, elementos con que se desarrolla un aparato musical capaz de autoregularse e interactuar.



**ACCIONES SONORAS**  
**Intervención de Escucha** | Davide Tidoni (Italia)  
 17:00 hrs. | Punto de encuentro, entrada principal (inferior) del Parque Cultural de Valparaíso

Segunda de tres intervenciones para lugares públicos. Cada acción invitará a los asistentes a explorar la escucha y la propagación del sonido en espacios abiertos, investigando cualidades físicas de este. La acción buscará concentrarse en los límites de la audición y la percepción, potenciando una actitud de exploración a partir de la escucha y el sonido. En cada acción Tidoni guiará a los asistentes a las locaciones desde un punto de encuentro en el Parque Cultural.



**CHARLA**  
**Presentación de los artistas en residencia de investigación**

17:00 hrs. | Casa Plan

Espacio de presentación, reflexión y conversación sobre los procesos de trabajo desarrollados por los artistas en residencia de investigación.



**CONCIERTOS Y PERFORMANCES**  
 19:30 hrs. | Teatro PCdV  
**Ensamble Majamama** (Chile)

En voz popular Majamama señala una aglomeración de elementos sin relación entre sí, en aparente caos. Ensamble Majamama es una agrupación histórica de improvisación que utiliza chatarra y desechos electrónicos como principales instrumentos. Funcionó irregularmente desde 2004 hasta 2013. La celebración de los 10 años de Tsonami será la excusa perfecta para volver a reunir a los últimos integrantes de este ensamble.

**Que Ei** | Alexandre St-Onge (Canadá)

Performance sonora generada mediante diversas tácticas de aproximación pragmática a lo inasible, desde donde emergen, a través del proceso creativo, monstruosas voces y entidades herméticas.

**Peter Cusack** (Inglaterra)

Cusack combina grabaciones de paisaje sonoro, guitarra e imágenes para crear secuencias que cuentan historias de lugares y eventos. En sus presentaciones utiliza registros de los límites y periferias de ciudades, de lugares y edificios abandonados, de sitios industriales, de fauna local o lugares remotos como el Mar de Aral y Chernobyl.

## SÁBADO 10



**ACCIONES SONORAS**  
**Intervención de Escucha** | Davide Tidoni (Italia)  
 17:00 hrs. | Punto de encuentro, entrada principal (inferior) del Parque Cultural de Valparaíso

Última de tres intervenciones para lugares públicos. Cada acción invitará a los asistentes a explorar la escucha y la propagación del sonido en espacios abiertos, investigando cualidades físicas de este. La acción buscará concentrarse en los límites de la audición y la percepción, potenciando una actitud de exploración a partir de la escucha y el sonido. En cada acción Tidoni guiará a los asistentes a las locaciones desde un punto de encuentro en el Parque Cultural.



**ACCIONES SONORAS**  
**Dudas sobre la gravedad** | Anne-F Jacques (Canadá)

18:00 hrs. | Dinamarca 399

Electrónica reciclada, motores y objetos encontrados serán reutilizados para transformarse en activadores de sonido. Mediante un proceso de "reparación", la acción será al mismo tiempo un laboratorio, una instalación y una performance.



**CONCIERTOS Y PERFORMANCES**  
 19:30 hrs. | Teatro PCdV

**Phill Niblock** (USA) y **Katherine Liberovskaya** (Canadá)

El concierto estará basado en mezclas que Niblock realizará de piezas sonoras compuestas por grabaciones de campo,

a la vez que Liberovskaya mezclará videos realizados durante los últimos años.

## DOMINGO 11



**CONCIERTOS Y PERFORMANCES**  
**Concierto para Buques** | Tsonami Arte Sonoro

20:30 hrs. | Bahía de Valparaíso

Concierto para sirenas de buque donde un grupo de músicos estará encargado de tocar las sirenas de diez barcos de la bahía de Valparaíso. La obra es un concierto a escala urbana, donde se ejecutará una partitura experimental que intervendrá el paisaje sonoro de la ciudad.



## MARTES 13



### CONCIERTOS Y PERFORMANCES

19:30 hrs. | Centro Cultural de España

Ensamble Majamama (Chile)

En voz popular Majamama señala una aglomeración de elementos sin relación entre sí, en aparente caos. Ensamble Majamama es una agrupación histórica de improvisación que utiliza chatarra y desechos electrónicos como principales instrumentos. Funcionó irregularmente desde 2004 hasta 2013. La celebración de los 10 años de Tsonami será la excusa perfecta para volver a reunir a los integrantes de este ensamble.

Peter Cusack (Inglaterra)

Cusack combina grabaciones de paisaje sonoro, guitarra e imágenes para crear secuencias que cuentan historias de lugares y eventos. En sus presentaciones utiliza registros de los límites y periferias de ciudades, de lugares y edificios abandonados, sitios industriales, fauna local o lugares remotos como el Mar de Aral y Chernobyl.

Monólogo | Mario de Vega (Alemania/México)

Una exploración del aspecto físico de la escucha, a través de fenómenos acústicos y la exploración de las realidades espaciales impuestas por el contexto de la acción.

## MIÉRCOLES 14



### CONCIERTOS Y PERFORMANCES

19:30 hrs. | Centro Cultural de España

La perpetuidad del esbozo #3 | Santiago Astaburuaga (Chile)

Ejecución de la pieza la perpetuidad del esbozo #3 (2016), realizada por un ensamble

conformado por 13 intérpretes. La obra fue compuesta por Santiago Astaburuaga a partir de un encargo de Cristián Alvear, quien recientemente la estrenó en una gira por Japón junto a músicos locales. La partitura está escrita para una agrupación que puede variar entre 2 y 14 intérpretes e indica un trabajo de elaboración de cuatro tipos de materiales sonoros que deben ser repartidos en segmentos de tiempo determinados: sonidos instrumentales, tonos senoidales, grabaciones de campo y archivos. La versión que se presentará en Tsonami será el estreno de la pieza en Chile.

FJARDARHEIDI | Anna Friz  
(Canadá) y Konrad Korabiewski  
(pl/dk/is/de)

FJARDARHEIDI es el nombre del paso montañoso que conecta el pueblo de Seyðisfjörður con el pueblo más al norte de Egilsstaðir, Islandia. En este camino empinado y con frecuencia traicionero, el entorno visual y acústico es transformado por una densa niebla, el viento, la lluvia y las tormentas de nieve, generando un estado de percepción desde oscuridad total a luminosidad plena, dejando sólo un polvo sonoro y visual que queda cuando se restan la mayoría de las otras frecuencias. Friz y Korabiewski evocan este paisaje audiovisual de baja fidelidad con grabaciones de campo, electrónica artesanal, cinta analógica y sistemas de retroalimentación, acompañados por un fotomontaje monocromático.

Anne-F Jacques (Canadá)

Una pequeña población de artilugios, dispositivos domésticos y motores interactúan unos con otros, suficientemente amplificados para hacer audible eventos microscópicos. La fragilidad de estas construcciones y la inconsistencia de la electrónica utilizada genera música irregular, fluctuaciones mecánicas y accidentes que revelan la terquedad de estos dispositivos, y su renuencia a cumplir plenamente con las expectativas humanas.

## **ACTIVIDADES PERMANENTES**

Lunes 28 de nov. hasta el sábado 31 de dic.





## INSTALACIONES

### Señales Aleatorias: Retrospectiva de Arte Sonoro Chileno

Del martes 6 al 31 de diciembre | 10:00 a 18:00 hrs. | Inauguración 5 de diciembre | Galería Artes Visuales Parque Cultural de Valparaíso

Un recorrido por el arte sonoro chileno que reunirá a parte importante de los exponentes de la instalación sonora en el contexto nacional. La muestra presentará el trabajo de once artistas cuyas obras convivirán en el espacio junto a un archivo del arte sonoro en Chile, compuesto de hitos y referentes provenientes de diversas formas de experimentación. Ficción y documentación escenificarán esta retrospectiva histórica de la producción sonora nacional, como uno de los hitos relevantes en la conmemoración de los diez años de Festival Tsonami.

\*Esta exhibición es realizada gracias al apoyo y financiamiento del Área de Nuevos Medios del CNCA.

### Paisajes Transducidos | Tsonami Arte Sonoro + invitados

Lunes 5 a sábado 10 de diciembre | Lun. a Vie. de 10:00 a 18:00 hrs., Sáb. de 10:00 a 14:00 hrs. | Casa Plan

Exhibición documental sobre los talleres de paisajismo sonoro y

escucha que Tsonami Arte Sonoro realizó en comunas de la región de Valparaíso durante el año 2016. La muestra está compuesta por una serie de piezas sonoras desarrolladas durante los talleres, que se exhiben utilizando objetos y transductores.

### Radios | Tsonami Arte Sonoro + invitados

Lunes 5 al sábado 10 de diciembre | 14:00 a 18:00 hrs. | Casa Plan

Una conjunto de radios antiguas, distribuidas en el espacio, sintonizarán la señal emitida en directo por Radio Tsonami, conformando una estación de escucha de paisajes sonoros de la cartografía audiomapa.org y de obras de los artistas que son parte de la programación de Radio Tsonami.

### Mise-en-Abyme Cu29 | Katherine Liberovskaya (Canadá)

Lunes 5 a domingo 11 de diciembre | 10:00 a 14:00 y 15:30 a 20:00 hrs. | Container ubicado en Muelle Prat

Liberovskaya creará una nueva instalación como parte de su serie *Strange Loops* (entre lo real y lo audiovisual) comenzada en 2008. *Strange Loops* combina elementos físicos con simples mecanismos de movimiento, imagen electrónica en tiempo real y sonido capturado y reproducido en un feedback de

audio/video. A partir de la auto-generación de sonido y video en la interacción de los objetos de la instalación, este trabajo difumina los límites entre la realidad física y medial. La obra presentada en Tsonami explorará el cobre -elemento fundamental de la economía chilena desde el siglo XX- como fuente sonora y visual.

### Motto | Juan Sorrentino (Argentina)

Lunes 5 a domingo 11 de diciembre | 10:30 a 14:00 hrs. | Worm Gallery

La obra es uno de los resultados de un taller donde se desarrollarán intervenciones sonoras en espacio público, a partir de amplificadores-mochilas portátiles que un grupo de diez performers estarán encargados de utilizar. En Worm Gallery se montarán los dispositivos a modo de instalación.

### Instrucción impresa sobre muro | Mario de Vega (México/ Alemania)

Lunes 5 a jueves 15 de diciembre | todo el día | Galería Wall to Heaven | Micro-galería Residual

La obra invita a activar un número telefónico local que será exhibido en el muro Wall to Heaven en la ciudad de Valparaíso, junto a la consigna: QUEJAS Y DENUNCIAS.

A la vez el teléfono en cuestión será exhibido como elemento escultórico en la micro-galería Residual, y toda la información recibida será archivada para generar un compendio sonoro de la intervención en espacio público.

### La Bestia | Alexandre St-Onge (Canadá)

Lunes 5 a jueves 8 y sábado 10 a domingo 11 de diciembre | 15:00 a 18:00 hrs. | El Internado

Obra generada por una serie de experimentos de transformación del material a través de oscuros procesos de desterritorialización interdisciplinaria. En un baño público, se realizarán performances sonoras *in situ* durante el festival, las que producirán una instalación visual, sonora y textual que irá mutando hacia una criatura automática.

### Revolt | Fernando Godoy y Rodrigo Ríos (Chile)

Lunes 5 a miércoles 14 de diciembre | Lun. a Vie. de 10:00 a 14:00 hrs. y de 15:00 a 19:00 hrs., Sáb. de 10:00 a 14:00 hrs. | Sala Puntágeles

La rotación, el giro y la circumbulación forman parte integral de los mundos físicos y espirituales: están presentes en las órbitas planetarias, los electrones, la rotación de la Tierra, el micro y macro mundo físico, así como también las tradiciones ancestrales en todo nuestro planeta. Revolt explora los fenómenos vibratorios y rotacionales, las ondas sonoras, electromagnéticas y mecánicas propagadas en el espacio. Las vibraciones se ven materializadas y moduladas tanto en los sonidos rotativos de las radios, como en las formas sinusoidales formadas por el alambre de acero del cual están colgadas, en una suerte de escultura cinética y sonora que busca tender un puente a otros estados de percepción.



## ACCIONES SONORAS

**La Bestia** | Alexandre St-Onge (Canadá)

Lunes 5 a jueves 8 y  
sábado 10 a domingo 11  
de diciembre | 15:00 a  
18:00 hrs. | El Internado

Obra generada por una serie de experimentos de transformación del material a través de oscuros procesos de desterritorialización interdisciplinaria. En un baño público, se realizarán performances sonoras *in situ* durante el festival, las que producirán una instalación visual, sonora y textual que irá mutando hacia una criatura autómatas.

**Audiomatón** | Arnaud Rivière (Francia)

Martes 6 al sábado 10  
de dic. | 18:30 a 19:30  
hrs. | Foyer del Parque  
Cultural de Valparaíso

El proyecto investiga el sonido de los habitantes de Valparaíso, mediante registros audiovisuales realizados al interior de un dispositivo -el audiomatón- que recorrerá las calles documentando sonidos producidos con la boca, conformando una orquesta de los ruidos de boca de los porteños. Los resultados del trabajo serán exhibidos instalando el audiomatón en el Parque Cultural durante la semana del festival.

## Caminatas Electromagnéticas

**Valparaíso** | Christina Kubisch (Alemania)

Miércoles 7 al domingo  
11 de dic. | 10:00 a  
18:00 hrs. | Audífonos  
disponibles al público en  
Galería Artes Visuales  
PCdV

La obra invita al público a realizar una caminata por la ciudad utilizando audífonos especiales capaces de hacer audibles los campos magnéticos sobre y bajo tierra. La percepción de la realidad cotidiana cambiará al escuchar este mundo magnético oculto. Nada se ve del modo en que suena. Nada suena del modo en que se ve.

Para realizar la caminata se deben solicitar los audífonos en la Galería de Artes Visuales del PCdV, además de un mapa de ruta que servirá de guía para recorrer lugares cuyas cualidades electromagnéticas son especialmente atractivas.



## RADIO

**Estudio Efímero Radio Tsonami** | Tsonami Arte Sonoro + invitados

Lunes 5 al sábado 10  
de diciembre | 11:00 a  
14:00 hrs. | Transmisión  
en vivo por Radio Tsonami  
www.radiotsonami.org

Durante la semana del festival se montará un estudio radial

experimental, que transmitirá contenidos asociados al festival y sus invitados. Circularán diversos artistas y públicos, con entrevistas, conversaciones, obras radiales y performances que podrán ser seguidas en directo por la señal streaming de [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org).



## TALLERES

**Caminatas Electromagnéticas Valparaíso** | Christina Kubisch (Alemania)

Lunes 28 de noviembre al  
jueves 1 de diciembre | 10:00  
a 14:00 hrs. | Edificio Nautilus  
| requiere previa inscripción en  
[gestion@tsonami.cl](mailto:gestion@tsonami.cl)

Taller para investigar la ciudad y desarrollar un mapa para caminatas con audífonos especiales capaces de hacer perceptible los campos magnéticos sobre y bajo tierra. La visita de Christina Kubisch se enmarca en el Convenio de Desempeño para las Humanidades, Artes y Ciencias Sociales de la Universidad de Valparaíso.

**Motto** | Juan Sorrentino (Argentina)

Martes 29 de noviembre a  
sábado 3 de diciembre | 16:00  
a 19:00 hrs. | Worm Gallery |  
cupos reservados para residen-  
cia de formación

Taller donde se desarrollarán acciones sonoras en espacio público, a partir de amplificadores-mochilas portátiles que un grupo de diez performers estarán encargados de utilizar como instrumentos.

**Valparaíso on the Ear** | Peter Cusack (Reino Unido)

Miércoles 31 de noviembre a  
sábado 3 de diciembre | 10:00  
a 14:00 hrs. | Casa Plan | cupos  
reservados para residencia de  
formación

¿Cómo escuchamos nuestras ciudades? ¿Cuál es la relación con los sonidos de la vida cotidiana? Este taller explorará el paisaje sonoro de Valparaíso a través de la escucha, la grabación de campo, la cartografía sonora, la escritura y la fotografía. El objetivo es experimentar lo que está allá afuera, a la vez que discutir y documentar lo que escuchamos. ¿Por qué cada locación de la ciudad suena diferente? ¿Qué efectos tienen la arquitectura, la planificación, los componentes sociales y naturales en cómo suena un lugar?

**De lo finito del mapa al infinito de la escucha: repensar la cartografía sonora** | Xabier Erkizia (España)

Martes 6 al sábado 10 de dic. |  
10:00 a 14:00 hrs. | Casa Plan

Seminario/taller que busca generar un espacio de experimentación y reflexión sobre la cuestión de la cartografía sonora, partiendo de sus mismas contradicciones desde el momento que contrapone la quietud del mapa a la ubicuidad implícita del sonido, la atemporalidad del primero a la temporalidad extrema de la escucha del segundo. Un intento multidireccional de repensar la geografía sonora desde una posición de escucha crítica capaz de encontrar diferentes métodos y fórmulas para trazar o identificar espacios sonoros y escuchas.

## RESIDENCIAS

Un total de 5 artistas fueron seleccionados mediante una convocatoria abierta para residencias de investigación de un mes, tiempo en que desarrollarán trabajos vinculados a las perspectivas audibles del espacio social y urbano de Valparaíso.

### **S.I.P.S. - Sound Intervention in Public Space** | Marvin Brendel (Alemania/Uruguay)

S.I.P.S. son pequeñas obras que surgen de investigar el sonido en el espacio público. Esculturas sonoras que se relacionan con los ruidos presentes, la historia o la realidad social, y que funcionan de forma autónoma y no requieren energía eléctrica ya que utilizan el viento, el agua o la fuerza muscular.

La permanencia del sonido de la escultura cambia la percepción del timbre del lugar como un elemento estructural cuyo objetivo es contribuir a mejorar momentáneamente la calidad de vida de los habitantes de la ciudad.

### **Deriva sonora por Valparaíso** | Jeymer Gamboa (Costa Rica)

Este proyecto propone recorrer y descubrir distintos lugares de la ciudad de Valparaíso (cafés, bares, plazas, mercados, calles) a través de un diario y una cartografía sonora. El objetivo es realizar un registro sonoro que consigne la variedad de ambientes, voces y ruidos

particulares de esta ciudad portuaria. Los materiales recolectados serán subidos a una página web, a modo de bitácora o archivo, acompañados de notas con descripciones y reflexiones sobre el sonido ambiental, el paisaje y las costumbres de la gente en esta ciudad. La propuesta tiene un carácter exploratorio que se apoya en conceptos como la deriva, objeto sonoro, ruidismo, oído social, entorno y nuevas sonoridades.

### **Ear.leads** | Raquel Castro (Portugal)

Una investigación audiovisual compuesta de diferentes atmósferas sonoras que serán recolectadas en Valparaíso. El punto de partida es la caminata sonora, un método empírico para identificar el paisaje y sus componentes en locaciones diversas. ¿Cómo suena la ciudad? ¿Cómo la escuchamos? Durante el proceso hablaremos de paisaje sonoro, silencio, ruido, los espectros del sonido -desde el infra hasta el ultra sonido-, frecuencias y ritmos. Cómo somos afectados por el sonido y cómo somos responsables del sonido que producimos. La ciudad como el territorio con la mayor producción de ruidos, pero también el campo, el mar y todos los lugares a los que aspiramos debido al confort de sus horizontes acústicos. En este viaje, nuestros oídos caminarán sobre el mapa.

### **Tres lugares dónde puedo cantar - Canciones para Valparaíso** | Alessandra Eramo (Alemania/Italia)

El proyecto investiga en la memoria sonora de los habitantes de Valparaíso a quienes se les preguntará por canciones vinculadas a la ciudad. A partir del registro de ese proceso, Eramo construirá composiciones sonoras e intervendrá diversos lugares de la ciudad específicamente seleccionados por sus connotaciones simbólicas, utilizando también su voz. Las acciones buscarán crear una nueva y bizarra historia oral del presente, conectando la memoria sonora de los habitantes y Eramo al espacio público de la ciudad.

### **Radiofrecuencias** | Vania Caro (Chile)

Por medio de la investigación de las radios comunitarias de Valparaíso, sus usos y problemáticas, se generarán instancias de acción entre éstas y los pobladores; prácticas lúdicas de creación de oralidad colectiva en base a la redefinición de la identidad local. De esta forma, se combinan el valor del habla con el rol de resistencia de las radiofrecuencias que trabajan fuera del sistema monopolizado de comunicación. El susurro, la conversación, el relato, se transforman en medios de confabulación de ideas y movimiento.

## ACTIVIDADES PERMANENTES SANTIAGO



### INSTALACIONES

**Los puentes son heridas. Las heridas, cicatrices. Las cicatrices, nombres** | Xabier Erkizia (España)

Martes 13 a sábado 17 de diciembre | 11:00 a 20:00 hrs. |

Centro Cultural de España

La obra se basa en grabaciones sonoras realizadas en cada uno de los puentes y otras infraestructuras de carácter arquitectónico que cruzan literalmente el río Urumea desde su manantial hasta la desembocadura en el Mar Cantábrico. El archivo está formado por fragmentos de un minuto de duración. Todos los sonidos son muestras de las vibraciones captadas dentro y sobre las estructuras de los puentes.

# PROGRAMACIÓN ESPECIAL RADIO TSONAMI

[www.radiotsunami.org](http://www.radiotsunami.org)



# PROGRAMACIÓN ESPECIAL RADIO TSONAMI [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

|                    | LUNES 5                         | MARTES 6                           | MIÉRCOLES 7                     | JUEVES 8                        | VIERNES 9              | SÁBADO 10           | DOMINGO 11                      |
|--------------------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------------|---------------------------------|
| 11:00 a 14:00 hrs. | TRANSMISIÓN EN VIVO             | TRANSMISIÓN EN VIVO                | TRANSMISIÓN EN VIVO             | TRANSMISIÓN EN VIVO             | TRANSMISIÓN EN VIVO    | TRANSMISIÓN EN VIVO | Audiomapa                       |
| 14:00 a 15:00 hrs. | Audiomapa                       | Audiomapa                          | Audiomapa                       | Audiomapa                       | Audiomapa              | Audiomapa           | Audiomapa                       |
| 15:00 a 15:30 hrs. | Gris Perú                       | Interferencias                     | Radio Parásita                  | Perdidos en el Pantano          | Ciudad Nómada          | Uyari Nisqayta      | Ejercicios/ Juegos de Distancia |
| 15:30 a 16:00 hrs. | Uyari Nisqayta                  | World Wide Breast                  | Medio en Serio                  | Gris Perú                       | Interferencias         | Radio Parásita      | Perdidos en el Pantano          |
| 16:00 a 18:00 hrs. | Audiomapa                       | Audiomapa                          | Audiomapa                       | Audiomapa                       | Audiomapa              | Audiomapa           | Audiomapa                       |
| 18:00 a 19:00 hrs. | Plataforma de los Sueños        | Espectro Electromagnético          | La Mala Radio                   | Ejercicios/ Juegos de Distancia | Radio DIY              | Capsula X           | Las Raras                       |
| 19:00 a 21:00 hrs. | Audiomapa                       | Audiomapa                          | Audiomapa                       | Audiomapa                       | Audiomapa              | Audiomapa           | Audiomapa                       |
| 21:00 a 21:30 hrs. | Estreno obra Lima no te Escucho | Estreno obra A vida como ela não é | Estreno obra /dis' pleism(ə)nt/ | Estreno obra Descarga           | Estreno obra El Rugido | Audiomapa           | Audiomapa                       |

## VALPARAÍSO

Áncora 517: Ecuador 517.

Casa Plan: Brasil 1490 (Esquina Eleuterio Ramirez).

Cementerio N°2: Calle Dinamarca s/n, Cerro Panteón.

Dinamarca 399: Dinamarca 399, Cerro Panteón.

El Internado: Pasaje Dimalow 167, Cerro Alegre.

Galería Wall to Heaven: Muro al aire libre en el techo de Pasaje Gálvez 167, Cerro Concepción.

Gálvez Inc.: Pasaje Gálvez 167, Cerro Concepción.

La Posada de María: Sta. Lucía 515, Cerro Larrain (Sta. Lucía esquina Juan Espejo)

Microgalería Residual: Almirante Montt 482, Cerro Alegre.

Muelle Prat

PCdV (Parque Cultural de Valparaíso): Calle Cárcel 471, Cerro Cárcel.

Sala Puntangeles: Calle O'Higgins 1270, Valparaíso (frente a la Intendencia Regional)

Worm Gallery: Linares 9, Sector almendral.

## SANTIAGO

Centro Cultural de España (CCE): Av. Providencia 927, Metro Salvador.

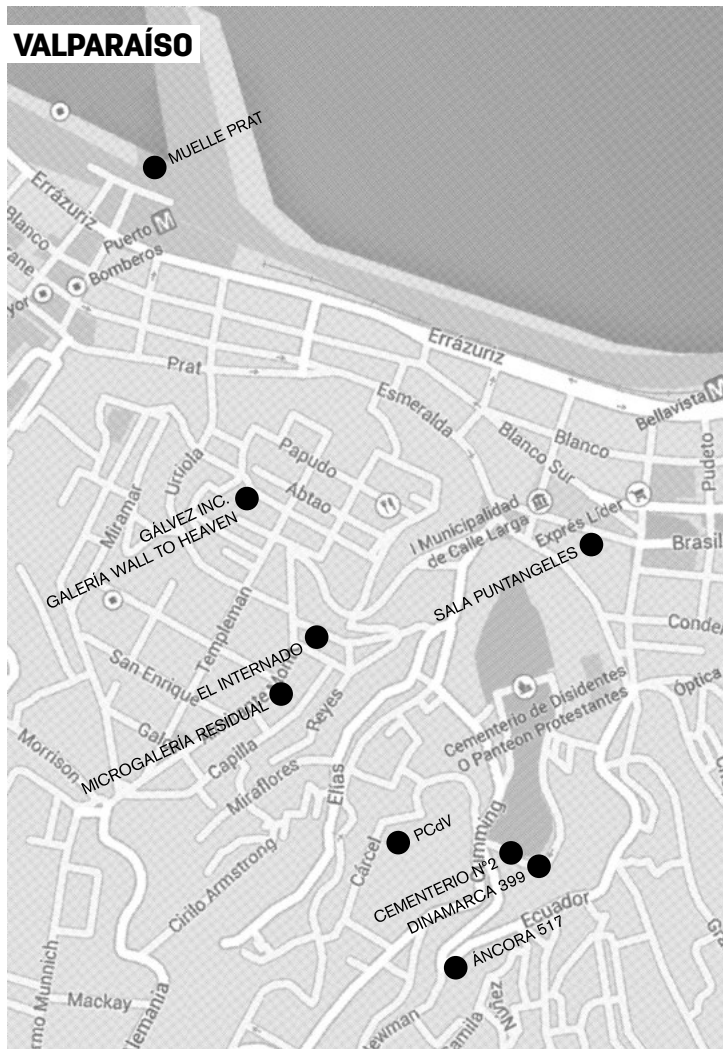
### VALPARAÍSO



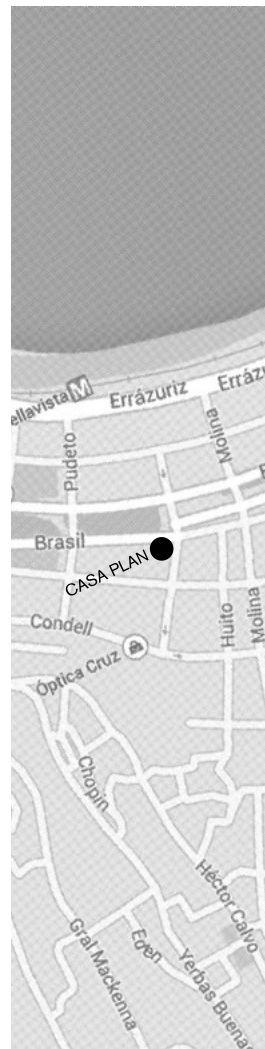
### SANTIAGO



## VALPARAÍSO



## VALPARAÍSO



FINANCIA



Región de Valparaíso  
Convocatoria 2016



Gobierno Regional  
Región de Valparaíso

El proyecto de Residencias de Formación es financiado por el 1º Concurso del FNDR del Gobierno Regional de Valparaíso año 2016

ALIADOS INTERNACIONALES



EMBAJADA  
DE AUSTRIA  
SANTIAGO  
DE CHILE



INSTITUT  
FRANÇAIS  
CHILE



BRITISH  
COUNCIL

AUSPICIAN



hotel.restaurant



CASA  
PLAN



ALIADOS



PARQUE CULTURAL  
VALPARAÍSO

COLABORAN



Ministerium für Familie, Kinder,  
Jugend, Kultur und Sport  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Universidad  
de Valparaíso  
CHILE  
Facultad de Humanidades  
Instituto de Filosofía  
Cátedra de Música



EL INTERNADO



Universidad de  
Playa Ancha  
Sala Puntangeles



Ciudad  
Patrimonio  
de la  
Humanidad  
CHILE



SKÁLAR



BUNDESKANZLERAMT : ÖSTERREICH



Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
du Canada



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec

## DIFUNDE

---

medium  
COMUNICACIONES

## MEDIAPARTNERS

---

*Ljm*  
LA JUGUERA MAGAZINE

**PAC** PLATAFORMA  
DE ARTE  
CONTEMPORÁNEO

SIENTE VALPO

**SULPONTICELLO**

 **ARTISHOCK**  
REVISTA DE ARTE CONTEMPORÁNEO

**elmostrador**  
Cultura+Ciudad

**El Martutino**

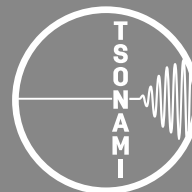
  
hipermedula.org

LA OTRA VOZ {CL}

**AAL**  
ARTE AL LIMITE

## ORGANIZA

---



[www.tsonami.cl](http://www.tsonami.cl)

artesonoro@tsonami.cl



**Valparaíso** | 5 al 11 de dic.  
**Santiago** | 13 y 14 de dic.  
**2016**

[www.tsonami.cl](http://www.tsonami.cl)